

المعلومات المتعلقة بالصحة

المعلومات المتعلقة بالصحة لزوار رواندا:

1. مذكرة المعلومات للركاب بشأن كوفيد-19:

مذكرة منقحة عن المعلومات المتعلقة بالصحة للجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي (مرفق رقم 1)

2. إشعار عام بشأن الوقاية من الحمى الصفراء:

https://www.rbc.gov.rw/fileadmin/user_upload/Public_Notice_on_Yellow_Fever_Prevention.pdf (مرفق رقم 2)

3. إرشادات بشأن الملاريا في رواندا

إرشادات بشأن الملاريا في رواندا (مرفق رقم 3)



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي

كيغالي، رواندا

11 - 15 تشرين الأول/أكتوبر 2022

مرفق رقم 1

مذكرة منقحة عن المعلومات المتعلقة بالصحة للجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.



145th IPU ASSEMBLY
2022 | Kigali, Rwanda



Republic of Rwanda
Ministry of Health

الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة

كيغالي، 11 – 15 تشرين الأول/أكتوبر

مذكرة عن الصحة للمشاركين في الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي

بالإشارة إلى التدابير العامة الأخيرة الواردة في مذكرة المعلومات المتاحة على الموقع الإلكتروني لمركز الطب البيولوجي لرواندا: www.rbc.gov.rw لمنع انتشار كوفيد-19، سيطبق ما يلي على المشاركين في الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي:

- (أ) استمارة تحديد موقع المسافر غير ملزمة قبل الانطلاق.
- (ب) سيتم القيام باختبار مستضد سريع في البلد قبل الدخول إلى مكان عقد الاجتماع.
- (ج) لم تعد الكمادات إلزامية في رواندا، لكن يُشجع ارتداؤها في الأماكن المغلقة العامة.
- (د) إذا كانت نتيجة اختبار كوفيد-19 إيجابية عند التواجد في رواندا، يُعالج المشارك على النحو المبين في المبادئ التوجيهية الوطنية لإدارة كوفيد-19 المتاحة على الموقع الإلكتروني التالي: www.rbc.gov.rw، على نفقته الخاصة.
- (هـ) على نفقة المشاركين الخاصة، في الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي للمشاركين الذين تتطلب وجهاًهم إثبات اختبار سلبي قبل المغادرة (إما مستضد سريع أو بي سي آر PCR).
- (و) لا يعتبر اختبار كوفيد-19 قبل المغادرة إلزامياً للمسافرين الذين لا تتطلب وجهاًهم النهائية ذلك.
- (ز) يُطلب من جميع المسافرين القادمين من بلدان تستوطن فيها الحمى الصفراء، أن يتلقوا التلقيح.

البلدان معرضة لخطر انتقال الحمى الصفراء، والبلدان التي تتطلب التلقيح ضد الحمى الصفراء:

المنطقة الإفريقية: أنغولا، وبنن، وبوركينا فاسو، وبوروندي، والكاميرون، وجمهورية إفريقيا الوسطى، وتشاد، وساحل العاج، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وغينيا الاستوائية، وإثيوبيا، والغابون، وغامبيا، وغانا، وغينيا،

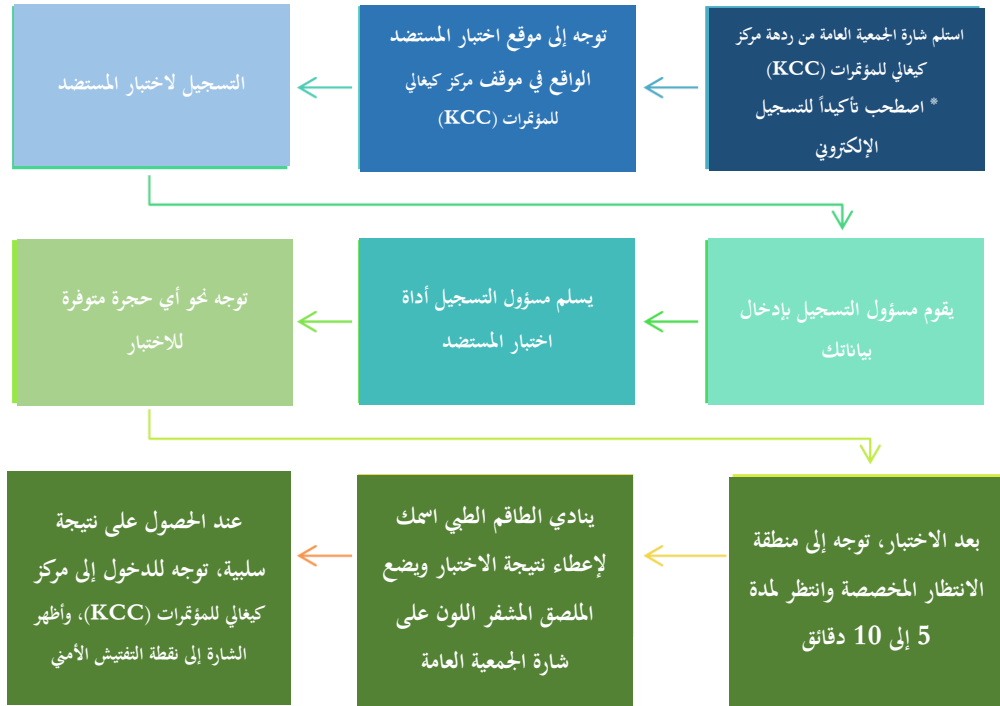


وغينيا-بيساو، وكينيا، وليبيريا، ومالي، والجمهورية الإسلامية الموريتانية، والنيجر، ونيجيريا، والسنغال، وسيراليون، وجنوب السودان، وجمهورية السودان، وتوغو، وأوغندا.

المنطقة الأمريكية: الأرجنتين، وبوليفيا، والبرازيل، وكولومبيا، والإكوادور، وغويانا الفرنسية، وغيانا، وبنما، وباراغواي، وبيرو، وسورينام، وترينيداد وتوباغو، وفنزويلا.

وللمزيد من المعلومات حول الحمى الصفراء، يرجى الاطلاع على دليل معلومات السفر التلقائي من الاتحاد الدولي للنقل الجوي (الإياتا) تماشياً مع اللوائح الصحية الدولية (2005)

الإجراءات المتعلقة باختبار المستضد



معلومات الاتصال في حالات الطوارئ:

يرجى الاتصال بالرقم التالي 114، أو إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان التالي: covid@rbc.gov.rw.

أهلاً بكم في رواندا، وشكراً لكم على تعاونكم في مكافحة كوفيد-19.





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي

كيغالي، رواندا

11 - 15 تشرين الأول/أكتوبر 2022

مرفق رقم 2

إشعار عام بشأن الوقاية من الحمى الصفراء





وزارة الصحة

صندوق البريد 84 كيغالي

www.moh.gov.rw

إشعار عام بشأن الوقاية من الحمى الصفراء

تعلم وزارة الصحة في رواندا عامة الناس (رواندا والمقيمون)، والمسافرين الدوليين الذين يزورون رواندا عن التدابير التالية بشأن الوقاية من الحمى الصفراء.

1. يجب على جميع المقيمين الذين يسافرون إلى بلدان تستوطن فيها الحمى الصفراء أن يتلقوا اللقاح قبل 10 أيام من السفر.
2. للدخول إلى رواندا، إن شهادة التلقيح ضد الحمى الصفراء غير مطلوبة للمسافرين (المقيمين/غير المقيمين) القادمين من بلدان لا تستوطن فيها الحمى الصفراء، ومن دون تفشي نشط لانتقال الحمى الصفراء. يمكنهم تتبع شروط بلدانهم.
3. للدخول إلى رواندا، إن شهادة التلقيح ضد الحمى الصفراء مطلوبة للمسافرين (المقيمين/غير المقيمين) القادمين من بلدان تستوطن فيها الحمى الصفراء، وأي بلد يرد فيه تفشياً نشطاً لانتقال الحمى الصفراء.
4. للمسافرين (المقيمين/غير المقيمين) القادمين من بلد يرد فيه تفشياً نشطاً لانتقال الحمى الصفراء أو قد زاروا مؤخراً (في غضون 24 ساعة) بلداً يرد فيه تفشياً نشطاً لانتقال الحمى الصفراء، ستطبق التعليمات التالية:

I. سيُسمح بالدخول للمسافر (المقيم/غير المقيم) الذي يقدم لدى وصوله:

- شهادة تلقيح ضد الحمى الصفراء صالحة
- لا يعاني من حرارة (أقل من 38.5 درجة مئوية)
- الموافقة على الإبلاغ الذاتي عن أي عوارض لـ 6 أيام.

II. سيُسمح للمسافر (المقيم/غير المقيم) الذي يعاني من حرارة (تزيد أو تساوي 38.5 درجة مئوية) لدى وصوله أن يدخل إلى رواندا إذا وافق/ت على عزله/ها، وإجراء المزيد من التحقيق حول الحمى الصفراء.

III. إن المسافر (المقيم/غير المقيم) الذي لديه شهادة تلقيح ضد الحمى الصفراء غير صالحة (بعد أقل من 10 أيام بعد التلقيح)، سيخضع للحجر الصحي إلى أن تصبح الشهادة صالحة.

IV. لدى وصول المسافر (المقيم/غير المقيم) سيتلقى اللقاح في حال كان قادماً من بلد يرد فيه تفشياً نشطاً لانتقال الحمى الصفراء أو بلد معروف بأنه تستوطن فيه الحمى الصفراء لا يمنح شهادة التلقيح.

V. لن يُسمح بدخول المسافر (المقيم/غير المقيم) الذي لا يوافق على التدابير الوقائية المشار إليها من النقطة 1 إلى النقطة 4.

VI. تقع التكلفة المرتبطة بالحجر الصحي واللقاح على عاتق المسافر.

وللمزيد من التفاصيل حول البلدان التي يرد فيها خطر انتقال فيروس الحمى الصفراء، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي: www.rbc.gov.rw.

(الختم والتوقيع)

الدكتور نغاميج م. دانيال

وزير الصحة





145th IPU ASSEMBLY
2022 | Kigali, Rwanda



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي

كيغالي، رواندا

11 - 15 تشرين الأول/أكتوبر 2022

مرفق رقم 3

إرشادات بشأن الوقاية من الملاريا



إرشادات بشأن الوقاية من الملاريا ومكافحتها

1. السياق القُطري للملاريا

إن رواندا بلد يستوطن فيه الملاريا، وجميع مقاطعاته الـ 30 معرضة لخطر الإصابة بالملاريا. وقد بُذلت جهود لتخفيف عبء الملاريا في السنوات القليلة الماضية، وتسجل معظم المقاطعات حالياً انخفاضاً في معدل الإصابة بالملاريا لـ 100 شخص من أصل 1000 من السكان سنوياً. ومع ذلك، على الرغم من هذا التقدم الجيد، يتم تشجيع جميع سكان رواندا والمسافرين من البلدان الشبه موبوءة بالملاريا أو الخالية منها على استخدام التدابير المتاحة للوقاية من الملاريا ومكافحتها في رواندا.

2. التدابير الموصى بها للوقاية من الملاريا

- أ. الناموسيات المعالجة بمبيدات الحشرات ذات الأثر الطويل (الناموسيات)
- ب. الرش الموضعي للأماكن المغلقة
- ج. الوقاية الكيميائية للمسافرين القادمين من البلدان الشبه موبوءة بالملاريا أو الخالية منها
- د. وتشمل التدابير الوقائية الأخرى ما يلي:
 - المنتجات الطاردة للبعوض (موضعية أو مكانية)
 - ملابس واقية
 - فحص/تحصين المنزل
 - إدارة مواقع تكاثر البعوض في المساكن/المنازل وحولها
 - الإدارة البيئية
 - رش الأماكن
 - نظام مكافحة البعوض الإلكتروني والكهربائي
 - إلخ.

3. الوقاية الكيميائية من الملاريا الموصى بها للمسافرين إلى رواندا

أ. أتوفاكون / بروغوانيل (مالارون)

ب. دوكسيساكيلين

ج. ميفلوكين لاريام

ويرجى أخذ العلم أنه يجب تلقي ذلك بناءً على وصفة طبية نظراً لأنها تأخذ بالاعتبار السن، ويتم تقديم تعليمات محددة من قبل مقدم رعاية صحية مؤهل.

4. تدابير محددة للوقاية من الملاريا في الفنادق وأماكن انعقاد الاجتماعات

-منتجات طاردة للبعوض (غسول، أقراص، بخاخ)

-الناموسيات في الفنادق أو مكيفات الهواء بالإضافة إلى نوافذ الغرلة

-التطهير في الفنادق ومكان الانعقاد

-التحقق من عدم وجود مواقع تكاثر البعوض حول الفنادق أو أماكن انعقاد الاجتماعات (مياه راكدة مرئية أو غير مرئية)

5. تشخيص الملاريا وعلاجها

تشمل العلامات والأعراض السريرية الأكثر شيوعاً للملاريا:

أ. الحرارة

ب. الصداع

ج. قشعريرة البرد

د. آلام العضلات

هـ. التعب

و. الغثيان

ز. القيء

وإذا كان لديكم إحدى هذه العلامات والأعراض أو أكثر، ينصح باستشارة أي مرفق صحي أو العاملين الصحيين المجتمعيين لإجراء الاختبار. في حال إصابتكم بالمalaria، ستلقون العلاج المناسب وفقاً للإرشادات الوطنية.

وإذا كانت النتيجة سلبية للمalaria، يوصى بإجراء مزيد من التحقيقات لاكتشاف أي أمراض أخرى. ويُصح بشدة المسافرين الذين يظهرون تلك العلامات والأعراض بعد أيام قليلة من وصولهم إلى رواندا أو مغادرتهم رواندا بالتفكير في عدوى malaria واستشارة العيادة.

معلومات للتواصل:

الدكتورة إيمانيل مبيتويومورييمي

مدير شعبة مكافحة malaria والأمراض الطفيلية الأخرى

مركز الطب البيولوجي لرواندا

البريد الإلكتروني: aimable.mbituyumuremyi@rbc.gov.rw

الهاتف: +250788486256

www.rbc.gov.rw / info@rbc.gov.rw / جادة KG 646، صندوق البريد: 7162، كيغالي - رواندا



Health Information

Health information for visitors to Rwanda:

1. Info note for passengers on Covid-19:

[145 IPU Assembly Reversed Health Note](#)

2. Public notice on yellow Fever Prevention:

[https://www.rbc.gov.rw/fileadmin/user_upload/Public Notice on Yellow Fever Prevention.pdf](https://www.rbc.gov.rw/fileadmin/user_upload/Public_Notice_on_Yellow_Fever_Prevention.pdf)

3. Guidance on Malaria in Rwanda

[Guidance on Malaria in Rwanda](#)



The 145th Inter-Parliamentary Union Assembly and related meetings Kigali 11-15 October 2022

HEALTH NOTE FOR THE 145TH INTER-PARLIAMENTARY UNION ASSEMBLY PARTICIPANTS.

With reference to the recent public measures as per info note available on the RBC website: www.rbc.gov.rw in preventing the spread of COVID-19, the following will be applied for participants attending 145th Inter-Parliamentary Union Assembly delegates;

- a) A Passenger Locator Form is not a requirement before departure.
- b) An antigen rapid test will be taken in the country before accessing the meeting venue.
- c) Face masks are no longer mandatory in Rwanda, but their use is encouraged in public indoor settings.
- d) If participant test result is positive for COVID-19 while in Rwanda, they will be treated as indicated in the National Covid-19 Management Guidelines available on www.rbc.gov.rw at their own cost.
- e) Covid-19 testing facilities, at own cost will be available for the 145th Inter-Parliamentary Union Assembly participants whose destinations require proof of a negative test before departure (either rapid antigen or PCR).
- f) Pre-departure Covid-19 test is not mandatory for travelers whose final destinations don't require it.
- g) Travelers coming from Yellow Fever endemic countries requires to be vaccinated.

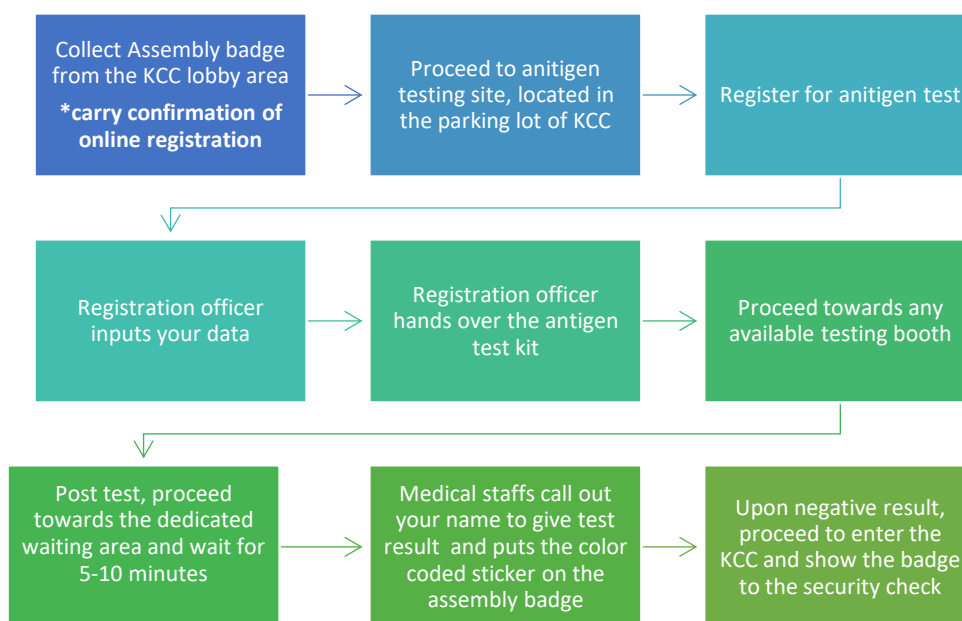
Countries with risk of yellow fever trans-mission and countries requiring yellow fever vaccination:

African Region: Angola, Benin, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of the Congo, Equatorial Guinea, Ethiopia, Gabon, The Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Liberia, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Senegal, Sierra Leone, South Sudan, Sudan, Togo and Uganda.

American Region: Argentina, Bolivia, Brazil, Colombia, Ecuador, French Guiana, Guyana, Panama, Paraguay, Peru, Suriname, Trinidad and Tobago, Venezuela.

For more information about yellow fever refer to the Timatic Book from IATA in line with IHR (2005).

PROCEDURE FOR ANTIGEN TEST



Emergency contact information:

Call 114 or email covid@rbc.gov.rw

Welcome to Rwanda and thank you for your cooperation in the fight against Covid-19.

REPUBLIC OF RWANDA



MINISTRY OF HEALTH
P.O. Box 84 KIGALI
www.moh.gov.rw

Kigali, 18 MARS 2022
N°20/1496/RBC/2022

PUBLIC NOTICE ON YELLOW FEVER PREVENTION

Rwanda Ministry of Health informs the general public (Rwanda and residents) and international travellers visiting Rwanda the following measures regarding the prevention of Yellow Fever.

1. All residents travelling to Yellow Fever endemic countries should be vaccinated 10 days before travelling.
2. To enter in Rwanda, a Yellow Fever vaccination certificate **is not required** to travelers (Residents/Non-Residents) coming from Yellow Fever non-endemic countries and without an active transmission outbreak of Yellow Fever. They can follow their countries requirements.
3. To enter in Rwanda, Yellow Fever vaccination certificate **is mandatory** to travelers (Residents/Non-Residents) coming from Yellow Fever endemic countries and any country with active Yellow Fever transmission outbreak.
4. For travelers (Resident/Non-Resident) coming from an active Yellow Fever transmission outbreak country or have recently visited (within 24 days) an active Yellow Fever transmission outbreak country, the following instructions will be applied:
 - I. Entry **will be allowed** to a traveler (Resident/Non-Resident) who at arrival presents:
 - A **valid** Yellow Fever vaccination certificate AND
 - Without fever (less than 38.5 ° C) AND
 - Consents to self-report for any symptoms for 6 days.
 - II. A traveler (Resident/Non-Resident) who has fever (≥ 38.5 ° C) on arrival **will be allowed** to enter in Rwanda **if** he/she consents for isolation and further investigation of Yellow Fever.

- III. A traveler (Resident/Non-Resident) with **invalid** Yellow Fever vaccination certificate (**less than 10 days after vaccination**) will be quarantined until the certificate becomes valid.
- IV. A traveler (Resident/Non-Resident) coming from country with active Yellow Fever transmission or known endemic country without Yellow Fever vaccination certificate will be vaccinated upon entry.
- V. **No entry will be allowed** to a traveler (Resident/ Non-Resident) who does not consent for preventive measures described in points 1 to 4.
- VI. The **cost** related to quarantine and vaccination **will be covered by the traveler**.

For more details about countries with risk of Yellow Fever Virus Transmission, please visit www.rbc.gov.rw


Dr. NGAMIJE M. Daniel
Minister of Health



Guidance on Malaria Prevention and Control

1. Country Context in Malaria

Rwanda is a malaria endemic country, and all its 30 districts are at risk of malaria infection. Efforts have been made to reduce malaria burden in the last few years and currently most of districts have low malaria incidence of less than 100 per 1000 population per year. However, despite this good progress, the entire Rwandan Population and travelers from low malaria endemic or malaria free countries are encouraged to always use available malaria prevention and control measures in Rwanda.

2. Recommended Malaria Prevention Measures

- a.** Long Lasting Insecticide Treated Nets (Bednets)
- b.** Indoor Residual Spraying
- c.** Chemoprophylaxis for Travelers coming from Low Endemic or Malaria Free Countries
- d.** Other Prevention Measures include:
 - Mosquito Repellent Products (Topical or Spatial)
 - Protective clothing
 - House screening/proofing
 - Management of mosquito breeding sites in and around dwellings/houses
 - Environmental management
 - Space Spraying
 - Electronic and electrical mosquito control system
 - Etc.

3. Malaria Chemoprophylaxis Recommended to Travelers to Rwanda

- a. Atovaquone/Proguanil (Malarone)
- b. Doxycycline
- c. Mefloquine Lariam

Note that this should be received upon medical prescription since it is age sensitive and specific instructions are provided by a qualified health care provider.

4. Specific Malaria Prevention Measures for Hotels and Meeting Venues

- Mosquito Repellent Products (Lotion, Coils, Spray)
- Mosquito Nets in the Hotels or A/C plus Screening windows
- Fumigation at the Hotels and Venue
- Check if no mosquito breeding sites around hotels or venues (Visible or invisible stagnant water)

5. Malaria Diagnosis and Treatment

The most common clinical signs and symptoms of malaria include

- a. Fever
- b. Headache
- c. Shaking chills
- d. Muscle aches
- e. Tiredness
- f. Nausea
- g. Vomiting

If you have one or more of these signs and symptoms, it is advised to consult any Health Facility or Community Health Workers to be tested. In case you test positive for malaria, you will receive appropriate treatment as per the National Guidelines.

If you test negative for malaria, further investigations are recommended to explore any other diseases.

It is strongly advised to Travelers who present those signs and symptoms few days after arriving to Rwanda or departing from Rwanda to think of Malaria infection and consult the Clinic.

Contact Information:

Dr Aimable MBITUYUMUREMYI

The Malaria and Other Parasitic Diseases Control Division Manager

Rwanda Biomedical Centre

E-mail: aimable.mbituyumuremyi@rbc.gov.rw

Phone: +250788486256